



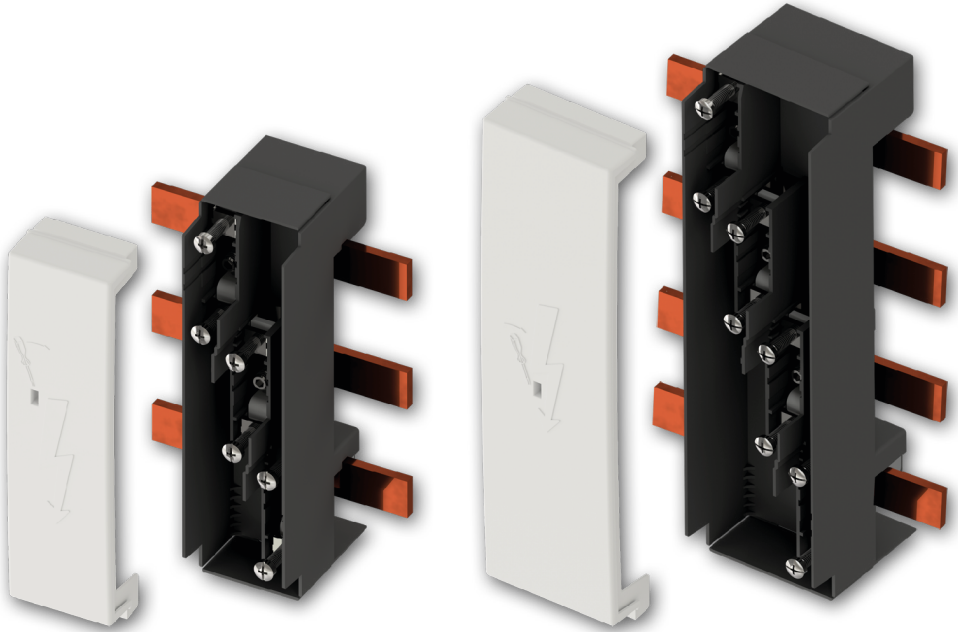
DE

Betriebs- und Montageanleitung

EN

Operating- and installation manual

14515e



Bestimmungsgemäße Verwendung

- Adapter zum berührungsgeschützten, elektrischen Anschluss (Einspeisung und Abzweig) von drei/vier Leitern $1,5\text{mm}^2 - 70\text{mm}^2$ (Cu/Al) an ein 3-poliges/4-poliges Sammelschienensystem (Cu) mit 60mm Mittenabstand.
- Nur zum Gebrauch in Innenräumen oder in geeigneten Umhausungen/Gehäusen.



Montage und Bedienung

- Montage und Bedienung nur durch Elektrofachkräfte.
- Montage und Bedienung durch Laien nicht zulässig.
- Vor der Montage Spannungsfreiheit herstellen.
- Luftstrecken nach EN 60664-1 beachten.
- Wartung elektrischer Betriebsmittel gemäß nationaler Bestimmungen.

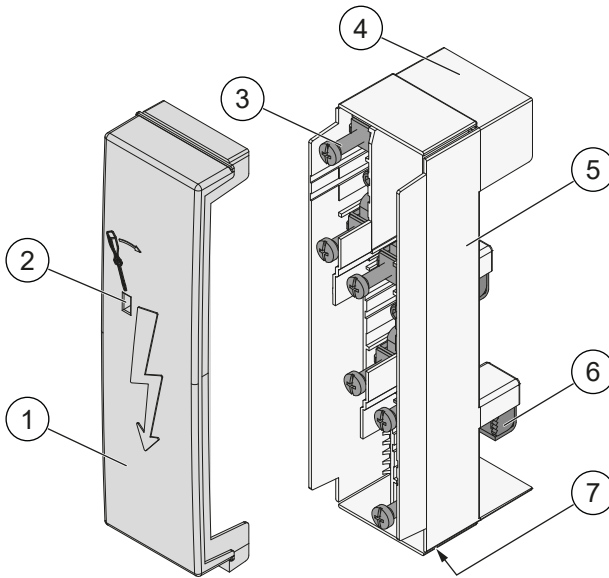


<p style="text-align: center;">EN</p>	<p>Proper use</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adapter for touch-protected electrical connection (infeed) of three conductors 70mm² – 300mm² (Cu/Al) to a 3-pin busbar system (Cu) with 60mm centre distance. • Only for use indoors or in suitable enclosures/housings. <p>Installation and operation</p> <ul style="list-style-type: none"> • Installation and operation may only be performed by qualified electricians. • Installation and operation by unqualified persons is not permitted. • Disconnect from the power supply before installation. • Observe air distances according to EN 60664-1. • Maintenance of electrical equipment according to national regulations.
<p style="text-align: center;">FR</p>	<p>Utilisation conforme</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adaptateur pour le raccordement électrique protégé au toucher (alimentation) de trois conducteurs 70mm² – 300mm² (Cu/Al) à un système de barres omnibus 3 pôles (Cu) avec un entraxe de 60mm. • Pour un usage intérieur uniquement ou dans des enceintes/logements appropriés. <p>Montage et commande</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montage et commande uniquement réservés à des électriciens. • Montage et commande interdits aux non-professionnels. • Couper la tension avant de procéder au montage. • Respecter les lignes aériennes selon la norme EN 60664-1. • Entretien des équipements électriques conformément à la réglementation nationale.
<p style="text-align: center;">NL</p>	<p>Beoogd gebruik</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adapter voor aanraakveilige elektrische aansluiting (voeding en aftakking) van drie/vier kabels 1,5mm² – 70mm² (Cu/Al) op een 3-polig/4-polig railsysteem (Cu) met een hart-op-hartafstand van 60mm. • Alleen voor gebruik binnenshuis of in geschikte behuizingen. <p>Montage en bediening</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montage en bediening alleen door gekwalificeerde elektromonteurs. • Montage en bediening door leken niet toegestaan. • Zorg ervoor dat er geen spanning staat voor de montage. • Neem luchtafstanden volgens EN 60664-1 in acht. • Onderhoud elektrische apparatuur volgens de nationale regelgeving.
<p style="text-align: center;">IT</p>	<p>Usa conforme</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adattatore per il collegamento elettrico con protezione dal contatto (alimentazione e derivazione) di tre/quattro conduttori da 1,5mm² – 70mm² (Cu/Al) a un sistema di sbarre omnibus (Cu) a 3 poli/4 poli con un passo di 60mm. • Solo per l'uso in ambienti chiusi o in alloggiamenti/contenitori idonei. <p>Montaggio e utilizzo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il montaggio e l'utilizzo sono di esclusiva competenza di elettricisti specializzati. • Non sono consentiti il montaggio e l'utilizzo da parte di non addetti ai lavori. • Prima del montaggio assicurare l'assenza di tensione. • Rispettare le distanze di isolamento in aria secondo EN 60664-1. • Manutenzione dei mezzi operativi elettrici in conformità alle disposizioni nazionali.

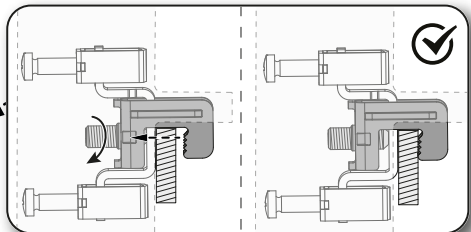
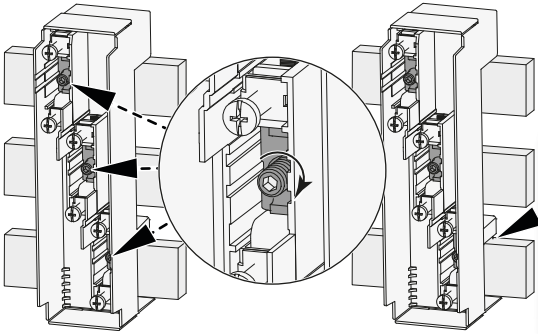
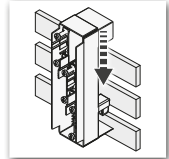
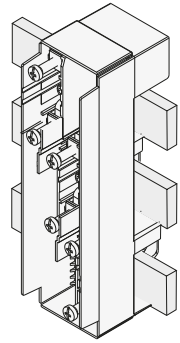
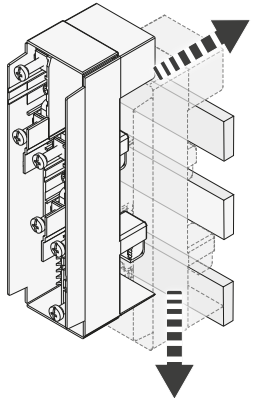
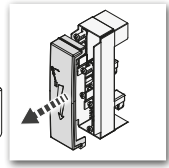
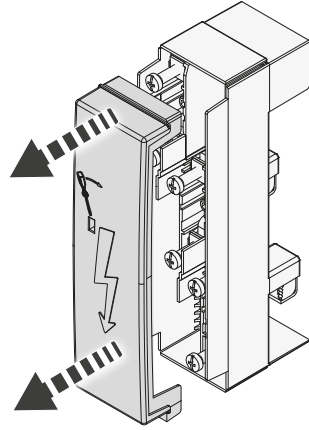
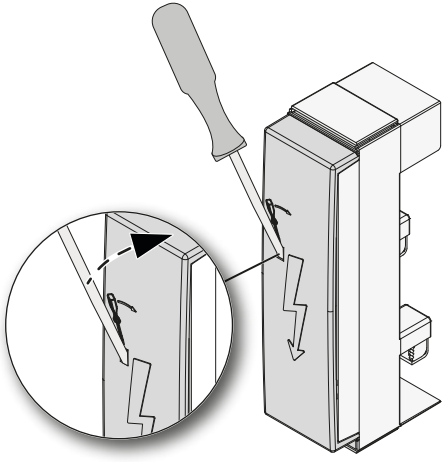
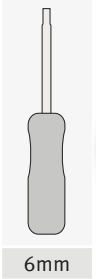


<p style="text-align: center;">ES</p>	<p>Uso previsto</p> <ul style="list-style-type: none"> Adaptador para la conexión eléctrica con protección de contacto (alimentación y derivación) de tres/cuatro conductores de 1,5mm² – 70mm² (Cu/Al) a un sistema de barras de 3/4 polos (Cu) con una distancia entre centros de 60mm. Solo para uso en interiores o con envolventes/carcasas adecuadas. <p>Montaje y manejo</p> <ul style="list-style-type: none"> El montaje y el manejo deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados. No se permite el montaje y el manejo por parte de personas no cualificadas. Antes del montaje es preciso asegurarse de que no haya tensión. Observar las distancias en el aire según la norma EN 60664-1. Mantenimiento de medios operativos eléctricos según las disposiciones nacionales.
<p style="text-align: center;">PL</p>	<p>Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem</p> <ul style="list-style-type: none"> Adapter do zabezpieczonego przed dotykiem przyłącza elektrycznego (zasilanie i odgałęzienie) trzech/czterech przewodów 1,5mm² – 70mm² (Cu/Al) do 3-biegunowego, 4-biegunowego systemu szyn zbiorczych (Cu) z odstępem pomiędzy środkami 60mm. Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń lub w odpowiednich obudowach. <p>Montaż i obsługa</p> <ul style="list-style-type: none"> Montaż i obsługa wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków. Montaż i obsługa przez osoby niewykwalifikowane jest niedozwolona. Przed montażem należy upewnić się, że odłączono napięcie. Zachować odstępy izolacyjne powietrzne wg EN 60664-1. Konserwacja elektrycznych środków pracy zgodnie z krajowymi przepisami.
<p style="text-align: center;">RU</p>	<p>Использование по назначению</p> <ul style="list-style-type: none"> Переходник для защищенного от касания электроподключения (ввод питания и отвод) трех / четырех проводов 1,5–70мм² (Cu/Al) к 3-полюсной / 4-полюсной системе сборных шин (Cu) с межцентровым расстоянием 60мм. Только для применения в помещениях или подходящих кожухах / корпусах. <p>Монтаж и обслуживание</p> <ul style="list-style-type: none"> Монтаж и обслуживание должны выполняться только профессиональными электриками. Не допускается выполнение работ по монтажу и обслуживанию лицами, не являющимися специалистами. Перед выполнением работ по монтажу обесточить. Соблюдать кратчайшее пробивное расстояние по воздуху согласно EN 60664-1. Техобслуживание электрооборудования согласно национальным требованиям.
<p style="text-align: center;">CN</p>	<p>符合规定的使用</p> <ul style="list-style-type: none"> 适配器·用于三/四导体 (1.5mm² – 70mm² (铜/铝)) 与中心距为 60mm 的 3 极/4 极汇流母线系统 (铜) 的接触保护电气连接 (馈电和分支) 。 仅用于室内或合适的圈占地/外壳中。 <p>装配和操作</p> <ul style="list-style-type: none"> 仅限电气专业人员进行装配和操作。 禁止非专业人员进行安装和操作。 安装之前请切断电源。 空气间隙请遵守 EN 60664-1。 按照国家法规对电气运行设备进行维护。

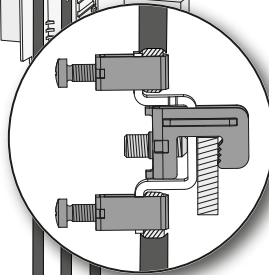
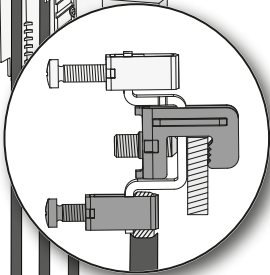
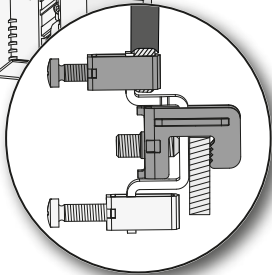
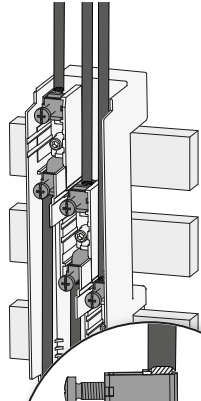
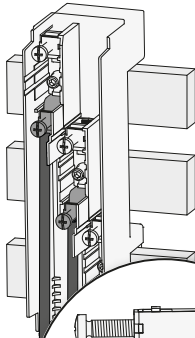
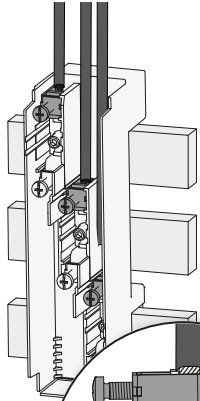
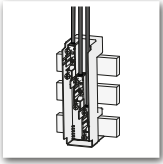
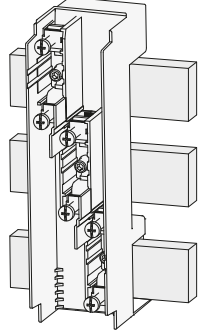
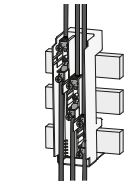
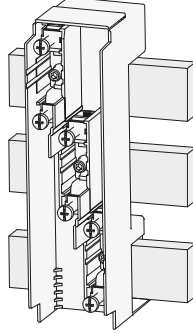
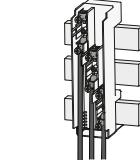
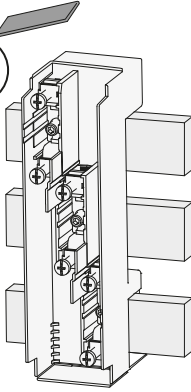
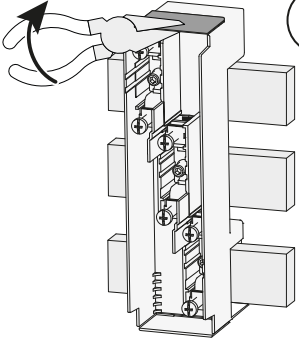
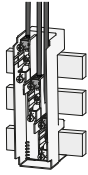
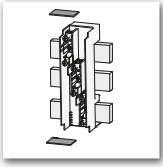
Komponentenübersicht / Components overview

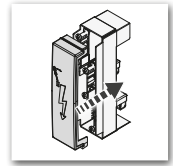
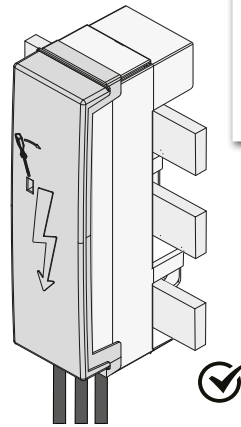
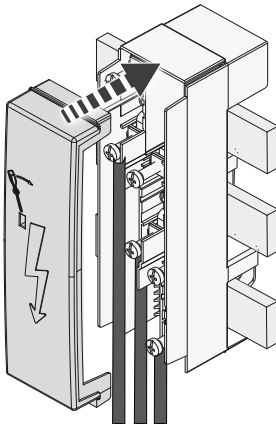


Pos.	Bezeichnung / Description
1	Haube / Cover
2	Entriegelung / Unlocking
3	Fahrstuhlklemme / Elevator clamp
4	Kabeldurchführung oben (ausbrechbar) / Cable bushing top (break out)
5	Anschlussmodul / Connection module
6	Sammelschienenklemme / Bus bar clamp
7	Kabeldurchführung unten (ausbrechbar) / Cable bushing bottom (break out)



	4mm	7Nm	3x
--	-----	-----	----





Technische Daten / Technical data



Typ / Type		AM-60/250/3	AM-60/250/43
Bemessungsbetriebsspannung / Rated operating voltage	U_e V AC/DC	690	
Bemessungsisolationsspannung / Rated isolation voltage	U_i V AC/DC	690	
Bemessungsbetriebsstrom / Rated operating current	I_e A	250	
Bemessungskurzzeitstromfestigkeit / Rated short-time withstand current	I_{cw} kA	8.4	
Baubreite / Width	mm	54	72
Bemessungsfrequenz / Rated frequency	Hz	50 – 60	
Schiensystem / Busbar system	mm	60	
Sammelschiendicke / Busbar thickness	mm	5 – 10	
Sammelschienebreite / Busbar width	mm	20, 30	

Klemme / Terminal		mm ² Cu	mm ² Al	mm	Nm
Fahrstuhlklemme F70 / Elevator terminal F70		16 – 25	10 – 35	15	2.6
		1.5 – 16	10 – 70		
		–	–		
		35 – 70	25 – 70		



Abmessungen / Dimensions

